Приложение №1 к тендерной документации
Appendix No. 1 to the tender documentation
Тендерлік құжаттамаға №1 қосымша

Техническая спецификация/ Technical specification/ Техникалық сипаттізім

Ловушка озоновая для вауумного насоса (G6600-85000)/ Ozone trap for vacuum pump (G6600-85000)/ G6600-85000 вакуумдық сорғыға арналған озон тұзағы

1. Предмет закупаемых товаров/ Item of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың мәні

Средства измерений, детекторы, газоанализаторы и комплектующие для оборудования КИПиА./ Measurement instruments, detectors, gas analyzers, and components for Process Control and Automation equipment./ Өлшеу құралдары, детекторлар, газ талдауштары және БӨАжА жабдықтарына арналған жиынтықтаушылар.

2. Обоснование закупаемых товаров/ Justification of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың негіздемесі

В целях обеспечения надежной и безопасной эксплуатации КС, УЗРГ и линейной части МГ «Казахстан-Китай»/ For the purpose of ensuring reliable and safe operation of the CS, gas metering station, and the linear section of the Kazakhstan–China main gas pipeline./ КС, ГШӨТ және «Қазақстан-Қытай» МГҚ желілік бөлігін сенімді және қауіпсіз пайдалануды қамтамасыз ету мақсатында

3. Объем закупаемых товаров/ Volume of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың көлемі

Таблица 1. Перечень товаров/ Table 1. List of goods/ 1-кесте. Тауарлардың тізбесі

ЛОТ №	Описание и требуемые функциональные, технические, качественные и эксплуатационные характеристики/ Description and required functional, technical, quality and performance characteristics/ Сипаттамасы және қажетті функционалдық, техникалық, сапалық және пайдалану сипаттамалары	Ед. изм./ Unit/ Өлш. бір.	К-во/ Qty/ Саны
21	Озоновая ловушка для вауумного насоса G6600-85000/ Ozone trap for the vacuum pump G6600-85000/ G6600-85000 вакуумдық сорғыға арналған озон тұзағы.	ШТ/ ST/ Дана	2
Требования к Поставщику товара/ Requirements for the good Supplier/ Тауарды Жеткізушіге қойылатын талаптар			
1) Товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, сертифицированным и соответствующим стандартам, применяемым в Республике Казахстан / The product must be new, unused, certified and comply with the standards applicable in the Republic of Kazakhstan / Өнім жаңа, пайдаланылмаған, сертификатталған және Қазақстан Республикасында қолданылатын стандарттарға сәйкес келуі керек 2) Предложение альтернативных характеристик товаров, изменение условий договора или других требований, изложенных в тендерной документации, не допускается / Proposals for alternative product specifications, changes to contract terms or other requirements set out in the tender documentation are not permitted / Балама өнім сипаттамалары бойынша ұсыныстарға, келісімшарт шарттарына өзгерістер енгізуге немесе тендерлік құжаттамада белгіленген басқа талаптарға рұқсат етілмейді 3) Поставщик дает гарантию качества на Товар сроком на 12 (двенадцать) месяца со дня оформления Акта приема-передачи Товара (Гарантийный срок) / The Supplier provides a quality guarantee for the Goods for a period of 12 (twelve) months from the date of execution of the Goods Acceptance Certificate (Warranty Period) / Жеткізуші Тауарларды қабылдау-тапсыру актісіне қол қойылған күннен бастап 12 (он екі) ай мерзімге Тауарларға сапа кепілдігін береді (кепілдік мерзімі)		
Обязанности Поставщика товара/ Responsibilities of the good Supplier/ Тауарды Жеткізушінің міндеттері			
1) Поставщик обязан организовать за свой счет и своими силами разгрузку и предоставить товар со всеми сопроводительными документами, в том числе сертификаты поверки, в распоряжение представителя Заказчика / The Supplier is obliged to organize, at its own expense and with its own resources, the unloading and provide the Goods with all accompanying documents, including verification certificates, at the disposal of the Customer's representative / Жеткізуші өз есебінен және өз ресурстарымен жүкті түсіруді ұйымдастыруға және Тапсырыс берушінің өкілінің қарауындағы барлық ілеспе құжаттарды, соның ішінде тексеру сертификаттарын беруге міндетті.		

4. Место поставки товара:/ Place of good delivery:/ Тауарды жеткізу орны:
Товар должен быть поставлен и сдан Заказчику по адресу:/ The goods shall be delivered and handed to the Customer at address:/ Тауарлар жеткізілулі және Тапсырыс берушіге келесі мекенжай бойынша тапсырылулары тиіс: Республика Казахстан, Туркестанская область, Тулькубасский район, с. Балыкты, Управление Транспорта Газа «Шымкент»./ MG Kazakhstan-China in the territory of the Republic of Kazakhstan, Turkestanskaya Oblast, Tulkubass district, Balykty village, GTA Shymkent / Қазақстан Республикасы, Түркістан облысы, Түлкібас ауданы, Балықты ауылы, «Шымкент» Газ тасымалдау басқармасы.

5. Сроки поставки товара:/ Terms of goods delivery:/ Тауарды жеткізу мерзімі:

По итогам закупочной процедуры Заказчик заключает с победителем закупки договор со сроком действия 365 (триста шестьдесят пять) календарных дней с даты его заключения. В течение срока действия договора Заказчик вправе направлять Поставщику (Продавцу) письменные заявки посредством электронной почты, указанной в договоре. Поставка товара по каждой заявке осуществляется в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты её направления Заказчиком. Заявки направляются Заказчиком таким образом, чтобы предусмотренный договором срок поставки истекал не позднее даты окончания срока действия договора. Заявка должна содержать наименование, количество и характеристики товара в соответствии с условиями договора и быть подписана уполномоченными представителями Заказчика. Досрочная поставка допускается с письменного согласия Заказчика. / Following the purchase procedure, the Customer shall conclude a contract with the successful bidder for a term of 365 (three hundred sixty-five) calendar days from the date of its execution. During the term of the contract, the Customer shall be entitled to send written purchase orders to the Supplier (Seller) via the e-mail address specified in the contract. The delivery of goods under each purchase order shall be carried out within 30 (thirty) calendar days from the date such purchase order is sent by the Customer. Purchase orders shall be issued by the Customer in such a manner that the contractual delivery period expires no later than the date of expiration of the contract term. Each purchase order shall contain the name, quantity, and specifications of the goods in accordance with the terms of the contract and shall be signed by the Customer's authorized representatives. Early delivery shall be permitted only upon the Customer's prior written consent. / Сатып алу рәсімінің қорытындысы бойынша Тапсырыс беруші жеңімпазбен шарт жасалған күннен бастап 365 (үш жүз алпыс бес) күнтізбелік күн мерзіміне шарт жасасады. Шарттың қолданылу мерзімі ішінде Тапсырыс беруші шартта көрсетілген электрондық пошта мекенжайы арқылы Жеткізушіге (Сатушыға) жазбаша өтінімдер жіберуге құқылы. Әрбір өтінім бойынша тауарды жеткізу Тапсырыс беруші өтінімді жіберген күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде жүзеге асырылады. Тапсырыс беруші өтінімдерді шартта көзделген жеткізу мерзімі шарттың қолданылу мерзімі аяқталатын күннен кешіктірілмейтіндей етіп жолдайды. Өтінімде шарт талаптарына сәйкес тауардың атауы, саны және сипаттамалары көрсетілуге тиіс және оған Тапсырыс берушінің уәкілетті өкілдері қол қоюы қажет. Тауарды мерзімінен бұрын жеткізуге Тапсырыс берушінің жазбаша келісімі болған жағдайда ғана жол беріледі.

Директор Департамента АСУТП / Director of DAP / ТҰБАЖ департаментінің директоры	_____	**Байбулов Б.Д./ B.D. Baibulov/ Байбулов Б.Д.**
Заместитель Директора Департамента АСУТП/ Deputy Director of DAP/ ТҰБАЖ департаменті директорының орынбасары	_____	**Лю Цзиньюнь/ Liu Jinyun/ Лю Цзиньюнь**
Начальник отдела АСУ ТК / Head of Division on APCT / АБЖТК бөлімінің басшысы	_____	**Курбансопиев А.А./ A.A. Kurbansopiyev/ Курбансопиев А.А.**
Заместитель начальника отдела АСУ ТК / Deputy Head of Division on APCT / АБЖТК бөлімінің басшысының орынбасары	_____	**Чю Чаншэн / Qiu Changsheng/ Чю Чаншэн**